MINISTERIO DE AGRICULTURA
E INDUSTRIAS DE COSTA RICA

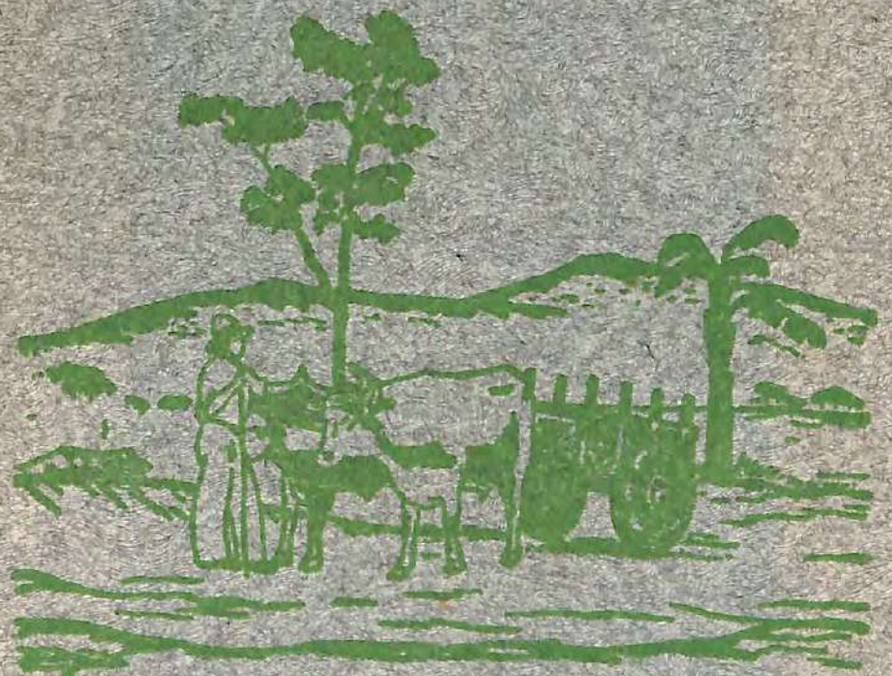
3892 - Imp. Nacional - 1956

La Gaceta

ORGANO DE LOS CLUBES 4-S DE COSTA RICA

M A I

SERVICIO DE EXTENSION AGRICOLA



AÑO VII • NOVIEMBRE 1956 • NUMERO 5

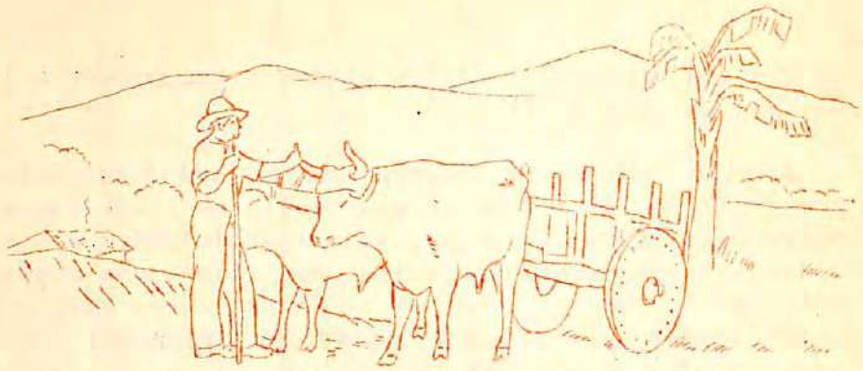
"AÑO CENTENARIO DE LA CAMPAÑA DE 1856"

La Carreta

Para cualquier asunto relacionado
con esta publicación, dirigirse a:

MINISTERIO DE AGRICULTURA E INDUSTRIAS

SERVICIO DE EXTENSION AGRICOLA
SAN JOSE, COSTA RICA, C. A.



La Carreta

EDITORIAL

Dentro de la organización de los Clubes 4-S existe un puesto de suma importancia para el desarrollo del programa de actividades. Este puesto lo ocupa "el líder".

¿Quién es el líder 4-S? Es aquella persona, joven o adulto, que ha nacido llena de inquietudes por el mejoramiento de sus compañeros o de la comunidad donde vive. El líder, al recibir el primer contacto con el Club se decide voluntariamente a trabajar en las distintas actividades y proyectos, de acuerdo con los anhelos del Club a que pertenece. Pero la importancia del líder se siente aún más, ya que a él se le da la responsabilidad de distribuir el trabajo entre los demás socios.

Existen en el Programa de Clubes varias clases de líderes, según las distintas actividades que tienen que desarrollarse. Por ejemplo, están los líderes dedicados a la organización. A ellos les toca organizar

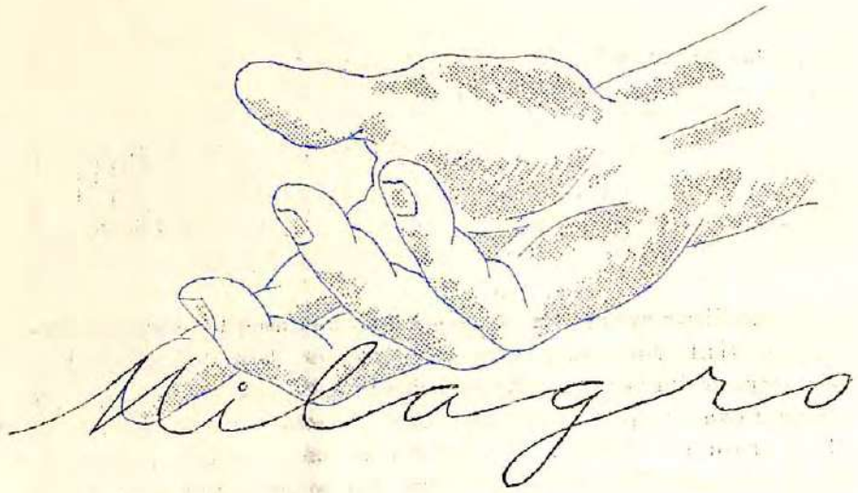
el funcionamiento del Club y ayudar a sus miembros a desempeñar bien su trabajo.

Existen también los líderes locales; ellos participan en forma permanente en las distintas localidades donde los Clubes llevan a cabo sus actividades. Los líderes asistentes son aquéllos que tienen una mayor experiencia que sus compañeros. Finalmente, existen los llamados líderes de proyecto; la mayoría de las veces son los socios que llegan a distinguirse por la habilidad demostrada y el buen éxito obtenido en sus proyectos.

Los Clubes están dando gran importancia a la formación de líderes. Los resultados ya se están viendo. Actualmente el Programa tiene muchos jóvenes y adultos que se han dedicado voluntariamente al servicio de sus compañeros y de su comunidad. Esto hace que el movimiento de los Clubes 4-S se consolide cada día más, gracias al esfuerzo que conjuntamente llevan a cabo los socios y los líderes 4-S.

¿Sabía Usted...?

que durante los días del 25 de noviembre al 1o. de diciembre se celebrará por primera vez en Costa Rica la Semana Nacional de los Clubes 4-S, y que durante esos días se darán a conocer las diferentes actividades que desarrollan los Clubes 4-S en nuestro ambiente rural.



Hacer risa mi llanto:
ese fue tu milagro.

Convertir en cascada de sonora alegría
el silencio ritmo de mi melancolía.

Desatar en torrente
la canción armoniosa que dormía en la fuente

Descubrir el secreto que murmura la brisa,
cuando roza mi oído y se marcha de prisa.

Encontrar la dulzura,
detrás del gesto fuerte y la palabra dura.

Y hallar en la montaña, los ríos y la flor,
el motivo más hondo de un poema de amor.

Eso fuiste en mi vida...
¡el milagro de hallarme a través de una herida!

XENIA DUVAL

Vigile su salud

NO DESCUIDE SU CATARRO

La influenza es una enfermedad sumamente contagiosa, cuyos síntomas son muy semejantes a los del resfrío o catarro corriente. Es producida por un virus que se encuentra en las secreciones de la nariz y garganta de la persona enferma. El contagio se efectúa por medio del estornudo y el uso común de vasos, paños y otros objetos que han sido contaminados por las secreciones del enfermo.

Aunque la influenza rara vez es causa directa de muerte, puede ser fatal si trae complicaciones. Se puede presentar en casos aislados, pero por lo general ocurre en forma de epidemias.

SINTOMAS

Los síntomas de la influenza son: fiebre, escalofríos, sudores, dolor de cabeza y de garganta, catarro de la nariz, bronquitis y dolor de la espalda y las extremidades.

PREVENCION

El mejor modo de defenderse de la influenza consiste en tomar precauciones contra toda infección que se parezca al "catarro".

He aquí algunos consejos para protegerse contra la influenza:

1. Mantenerse alejado de las personas enfermas.

2. Durante una epidemia de influenza, alejarse de los sitios donde haya aglomeraciones de gente.

3. No usar vasos o utensilios que hayan sido usados por otra persona enferma.

4. Evitar la fatiga. Aumentar la resistencia a las enfermedades por medio de hábitos de higiene, ropa adecuada para evitar los enfriamientos, alimentación sana, tomar líquidos en abundancia y gozar de sueño y descanso adecuados.

5. Acostarse al primer síntoma de resfrío, llamar al médico y seguir sus instrucciones.

6. Tomar precauciones para evitar una recaída o una pneumonía.

COMO PROTEGER A LOS DEMAS

Si usted tiene catarro o presenta síntomas de influenza:

1. Permanezca en la casa hasta que se encuentre restablecido.

2. Tápese la boca con un pañuelo al estornudar o toser.

3. Lávese las manos antes de tocar los alimentos.

4. No escupa en el suelo.

(Arreglo de un artículo de "La Salud")

Consejos agropecuarios

LOS ENEMIGOS DE LAS AVES DE CORRAL

Por considerarlo de sumo interés para los avicultores, continuamos la publicación de algunos artículos referentes a las distintas enfermedades que atacan a las aves de corral, lo cual constituye muchas veces un serio problema para los que se dedican a la explotación avícola.

COCCIDIOSIS

Este es un mal que se presenta generalmente en las aves jóvenes, siendo la edad más propicia la de 4 a 12 semanas. Cuando por ignorancia o por descuido no se controla debidamente esta enfermedad al aparecer los primeros síntomas, las pérdidas suelen ser considerables, pues la mortalidad de los pollos afectados varía entre el 10 y el 80 por ciento.

La coccidiosis es causada por un parásito que vive y se desarrolla en las paredes del intestino delgado o en la pared del ciego, causando destrucciones considerables de la mucosa intestinal y hemorragias que se manifiestan cuando aparece sangre en el excremento diarrético. La disminución del consumo de alimento, por inapetencia, puede indicar al avicultor la aparición de un brote de coccidiosis. La coccidiosis crónica causa una pérdida considerable de sangre, originando una anemia grave. Hay que tener cuidado en las vacunaciones porque a veces en lugar de ser benéficas, pueden ser desfavorables.

Mediante una estricta vigilancia de las condiciones alimenticias y sanitarias puede evitar el avicultor que la coccidiosis se presente en los pollos de su granja, procurando evitar en primer término la humedad en los gallineros.

NEWCASTLE

La enfermedad de Newcastle es trasmitida por un virus, que se propaga de diferentes maneras, bien, transportado por el aire, con las partículas de polvo, o empleando las aves silvestres como vehículo, pero siempre por contagio directo. Es tal su grado de peligrosidad, que en los últimos años el Newcastle se ha convertido en el mayor problema de la industria avícola. Ha aparecido en todas las áreas dedicadas a la crianza de gallinas, y también en las de pavos.

Su mortalidad varía según el lugar donde se produce, desde una muy baja hasta una muy elevada; pero en general la mortalidad es mayor entre los pollos menores de 4 semanas. En las aves adultas las pérdidas alcanzan del 5 al 20 por ciento, reduciéndose seriamente la producción de huevos. En los pollos jóvenes las dificultades respiratorias constituyen el primer síntoma. A medida que la enfermedad avanza, aparece la falta de coordinación en los movimientos y finalmente puede presentarse la parálisis. En las aves adultas, los síntomas, se reducen en ocasiones a falta de apetito, disminución de la postura y reducción de la actividad. También se observan síntomas respiratorios, con movimientos convulsivos de la cabeza. Las aves que se recobran del Newcastle pueden quedar poco desarrolladas y con lesiones leves y hasta paralíticas.

(De "Agricultura y Ganadería", de Nicaragua)

Clubes de Amas de Casa

La integración de la mujer en la sociedad, es actualmente un hecho corriente. Esto es posible después de muchos años de lucha por darle a la mujer su verdadero puesto como colaboradora del hombre.

Hoy nadie puede dudar que la influencia de la madre y de la esposa es decisiva para la buena marcha del hogar. Una vivienda ordenada e higiénica es algo muy importante, ya que es allí donde se desarrolla la familia.

Existen en Costa Rica, desde hace ya varios años, los Clubes de Amas de Casa. Estas organizaciones trabajan bajo la dirección del Servicio de Extensión Agrícola, y vienen desarrollando una labor, dentro de las comunidades rurales, de verdadera orientación.

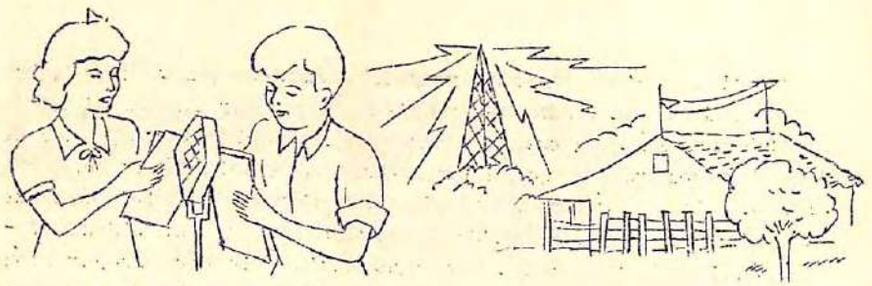
Sus actividades de gran valor educativo, tienden a fomentar dentro de las amas de casa la preparación para el uso de prácticas nuevas. La creación de sistemas, que tal vez parecen muy comunes, pero que son en realidad base para mantener un hogar económicamente equilibrado.

Son ya centenares las amas de casa que se agrupan para estudiar sus problemas y para ayudarse mutuamente. Dentro de sus actividades se encuentran conferencias de salud, de alimentación, de higiene, etc. Ellas han comprendido que el hogar debe estar dirigido por una competente ama de casa, donde el esfuerzo de todos sea para mantener una acción educativa.

Gracias a Dios que nuestro país cuenta ya con varios Clubes de Amas de Casa. Los hechos vienen a probar la necesidad de extenderlos más, de que cada día sea mayor el número de amas de casa que comprendan que deben unirse para solucionar sus problemas. Que es indispensable la educación de la mujer para que pueda desarrollar las múltiples tareas y responsabilidades correspondientes a su sexo. La ignorancia o la poca preparación de la mujer trae como consecuencia la falta de esposas y madres capacitadas para cumplir con su deber dentro de la comunidad. Esta educación no está fuera del alcance de las mujeres que quieran conseguirla. Ya lo hemos dicho anteriormente, dentro de los Clubes de Amas de Casa se llega a adquirir esa educación que como hemos apuntado es necesaria para la buena marcha del hogar.

Nos hemos querido referir en esta oportunidad a los Clubes de Amas de Casa, porque es hora de que todos los costarricenses se den cuenta del importante papel que dentro de nuestras comunidades llevan a cabo y que constituyen ya un factor de gran importancia para la educación de la mujer en su calidad de ama de casa.

Los suelos de alta productividad deben ser abiertos y porosos, de modo que el aire y la humedad puedan penetrar y moverse en los espacios huecos. Cuando las partículas del suelo no forman grupos, por causa del salpique del agua repetido, o amasamiento por efecto de la lluvia, el terreno se vuelve compacto, pesado y difícil de labrar.



LOS CLUBES INFORMAN

Clubes 4-S de Siquirres

Del Secretario de Información de los Clubes 4-S de este lugar y corresponsal de LA CARRETA, hemos recibido interesantes noticias de las actividades de los Clubes 4-S de Siquirres.

En el pasado mes de junio se celebró una reunión extraordinaria con la asistencia de los señores Supervisores de Clubes 4-S y de Mejoramiento del Hogar. A esta reunión asistieron cerca de 30 socias.

***

Se ha estado trabajando colectivamente en el proyecto de avicultura. Con motivo de un pedido de 50 pollos "Plymont Rock", los socios se dedicaron a la construcción de un gallinero de 15 metros cuadrados. Fue terminado en el mes de agosto.

***

El comité de recreación preparó una lucida velada el 15 de agosto, dedicada a las madres. En este acto participó la mayor parte de los socios y los cuadros fueron artísticamente presentados.

Por medio de un proyecto colectivo los socios se dedicaron a construir 254 faroles para el desfile escolar que se celebró con motivo del día de nuestra Independencia. El producto de la venta de los faroles fue a engrosar los fondos destinados a cubrir las necesidades del Club.

***

Durante los días 14, 15 y 16 de setiembre se llevó a cabo una feria para recaudar fondos para la construcción de un salón donde se pueda instalar el taller de ebanistería y costura.

***

Clubes 4-S de Cartago

Ha llegado a la redacción de LA CARRETA, por medio del socio Joaquín Granados Rossi, presidente del Club "Hacer Patria Haciendo" y corresponsal de esta revista, una interesante crónica sobre las labores de su Club. Dice así la crónica: "El Club ha seguido la incontenible marcha hacia una Costa Rica mejor. Cada miércoles por la noche nos reunimos para tratar nuestros asuntos y actividades; además participamos de un rato de alegría".

"Nuestro Club colaboró intensamente con el MAI en la Semana de los Recursos Naturales. Para esto se nombró un Comité integrado por Mario Coto, Rafael Granados, Marcos Castillo y Joaquín Granados R. Solicitamos antes de empezar la Semana una ventana en el Almacén "Rivera y Alonso", de esta ciudad. Los señores Villanueva nos prestaron una colección de maderas de Costa Rica. La escuela de El Molino colaboró facilitándonos una bandera nacional para poner de fondo en

la ventana. De la Sección de Publicaciones del MAI recibimos unos cartelones alusivos a los recursos naturales. También recibimos ayuda muy valiosa del señor Agente Agrícola de Cartago y del señor Asistente de Clubes, quienes nos ayudaron en el traslado de unos arbolitos de ciprés y pino para el arreglo de la ventana. De esta manera pudimos exponer un motivo que diera a conocer la importancia de la conservación de los recursos naturales. La exhibición duró ocho días y fue muy gustada por el público. Posteriormente el Club recibió cartas de felicitación de la escuela Rafael Hernández Madriz, de la escuela Jesús Jiménez y de la Municipalidad de Cartago.

***

Clubes 4-S de Grecia

Hasta nuestra redacción ha llegado una carta del Personal Docente de la escuela de San Pedro de La Unión del Cantón Valverde Vega, solicitándonos un espacio en esta sección para enviar al señor Oscar Arias, Asistente de Clubes 4-S de este lugar y a la sección de varones del Club "Unión Obrera", de San Pedro de La Unión, sus más sinceros agradecimientos por la valiosa cooperación prestada en la feria llevada a cabo en el mes de setiembre, para allegar fondos para el Comedor Escolar, demostrando de esta manera, dice la carta, el juramento de servicio en bien de su comunidad y sus semejantes. Muy bien muchachos, les deseamos muchos triunfos más en unión del señor Oscar Arias, concluye.

***

Clubes 4-S de Santa Cruz de Turrialba

Estas noticias nos fueron remitidas por los socios Tito Zúñiga y Edgar Romero, presidente y secretario del Club, respectivamente.

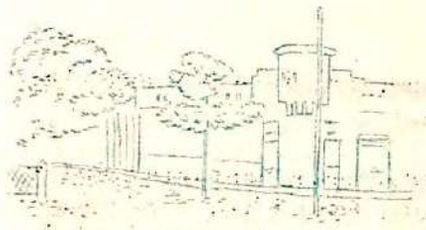
Los socios del Club 4-S "Porvenir Santacruceño" y los del Club "Victoria" de esta localidad, desde hace algún tiempo venimos palpando la urgente necesidad de construir nuestra propia Casa Club. El número de socios ha crecido considerablemente y el local en que nos reunimos en la actualidad no reúne las condiciones y espacio necesarios. Además hace ya casi dos años venimos pagando un alquiler de ¢25.00 mensuales.

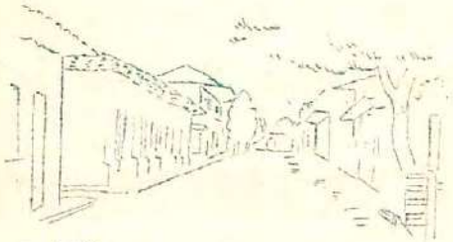
Conociendo el gran espíritu de colaboración que para entidades y obras útiles tiene para este pueblo el señor don Calixto Fábrega, una comisión integrada por el Asistente de Clubes y quince socios, lo visitó en su hacienda, ubicada en el centro de la población de Santa Cruz. Con la gentileza y buen humor que le caracteriza, nos recibió. Cabe mencionar aquí, que don Calixto es conocedor de las actividades y de la labor que desarrollan los Clubes 4-S en el país. Después de tener una agradable charla, nos prometió hacernos la Casa Club y además dar en calidad de préstamo una manzana de terreno para el establecimiento de parcelas demostrativas sobre variedades de caña, para estudiar su adaptabilidad en la región.

Don Calixto, entre otras cosas, dijo en esta oportunidad: "Ustedes en la mayoría son jóvenes, desean aprender más para superarse; yo también sentí ese anhelo en mi juventud y estoy dispuesto a ayudarles para que logren cristalizar sus propósitos. Yo creo que el hombre a base de sacrificios y esfuerzo logra realizar lo que se propone..." El ofrecimiento es uno de los grandes gestos de don Calixto para este pueblo. Ojalá

(Pasa a la pág. 22)

Visión de la Patria



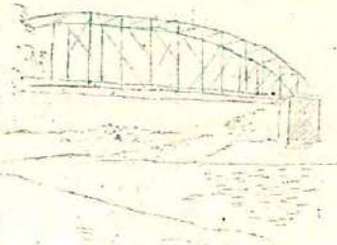


PROVINCIA DE GUANACASTE

Caracterizan a la provincia de Guanacaste la configuración de su suelo y el carácter y costumbres de sus habitantes.

Figura como un hecho sobresaliente en las páginas de nuestra historia, la anexión a nuestro territorio en 1824, por firme voluntad de sus habitantes, del "Partido de Liberia", nombre colonial de la provincia. En 1836, Quijano quiso incorporar a Nicaragua esta inmensa área, pero fue derrotado por los vecinos de Liberia. El Presidente Braulio Carrillo, por tan noble hazaña le confirió el título de ciudad.

Por el año de 1836, se pierde el nombre de "Partido de Liberia" y se habla entonces del Departamento del Guanacaste. Por decreto del 29 de marzo de 1854, se le cambia por el de "Moaracia", nombre que duró muy poco y que fue sustituido por otro decreto del 13 de julio de 1860, que restableció el de Provincia del Guanacaste.



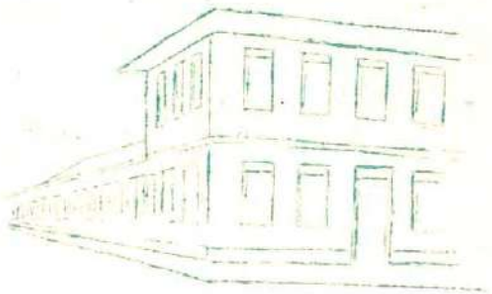
La estructura de los terrenos guanacastecos es variada. Existen grandes llanuras cuya capa superficial es arenosa. Al este se extiende una cordillera volcánica que le da al paisaje un motivo de singular belleza, ya que se destacan sobre la llanura, con perfecta simetría, los conos volcánicos. El río Tempisque riega gran parte del territorio de esta provincia.

Por sus riquezas naturales, esta inmensa región está destinada a ser fuente de inagotables recursos. En sus montañas se encuentran minas de oro y de manganeso. Se produce buena calidad de frutas. Sus habitantes se dedican generalmente a la ganadería.

Políticamente la provincia de Guanacaste está dividida en ocho cantones que son los siguientes: Liberia, Nicoya, Santa Cruz, Bagaces, Carrillo, Cañas, Abangares y Tilarán.

La ciudad de Liberia presenta un carácter muy particular por la constitución de su suelo arenoso, de color blanco que rima con la blancura de sus casas, la mayoría de estilo colonial. Esto ha dado motivo para que se le llame "la ciudad blanca".

Es el paisaje guanacasteco, armonizado por sus sonoras marimbas, el mejor exponente de nuestro forklore, encerrando en sus costumbres el espíritu alegre de nuestros pueblos.



La nota agrícola

LA MATERIA ORGANICA DEL SUELO

La importancia de la materia orgánica en el suelo es tan grande, que la diferencia entre un suelo agrícola y un depósito de materiales rocosos, se hace precisamente por la existencia de la materia orgánica en el primero. Sin embargo, es difícil encontrar suelos desprovistos de materia orgánica, ya que las mismas rocas a veces la contienen, aunque en cantidades que son relativamente pequeñas.

¿Cómo se acumula la materia orgánica en el suelo? He aquí una pregunta cuya respuesta correcta interesa mucho a los agricultores. Los azúcares, almidones, gomas y compuestos similares, se encuentran en las raíces, tallos y otros residuos que quedan después de la cosecha, los cuales proporcionan al terreno gran cantidad de materia orgánica. Estos residuos son aumentados a veces por el mismo agricultor al seguir la práctica de los abonos verdes y del empleo del estiércol como abono.

La materia orgánica en descomposición, favorece la función de las plantas para asimilar los elementos nutritivos inorgánicos del suelo, lo que quiere decir, más claramente, que aumenta la fertilidad del suelo. Por otra parte, aumenta la capacidad amortiguadora del terreno y ayuda a corregir las condiciones venenosas causadas por el uso excesivo de abonos químicos o por los residuos de algunos compuestos usados para rociar los cultivos. La materia orgánica descompuesta recibe el nombre de "humus" y tiene la tendencia a unir las partículas de las tierras muy sueltas, como la arenosa; en los suelos arcillosos muy compactos o duros, les da mayor soltura, de modo que el humus es un agente de valor para mejorar las condiciones físicas del terreno. Por esas razones, el humus, que es la primera capa de la tierra, contribuye a retener la humedad en las arenas y favorece la penetración y los movimientos del agua en los suelos arcillosos.

La descomposición del material orgánico puede ser muy rápida bajo ciertas condiciones y lenta en otras, lo cual tiene que ver con la humedad del suelo, la temperatura, aereación, etc.

Por consiguiente, deben preferirse todas aquellas prácticas agrícolas que ayudan a conservar el humus en los suelos.

(Condensado de la revista "La Hacienda").

Como las raíces se encuentran ocultas en el terreno, muy pocas personas se dan cuenta de que en muchos casos la parte subterránea de las plantas representa mayor cantidad de materia que las partes aéreas formadas por los tallos, hojas y frutos. El papel de las raíces no termina después de que la planta ha completado su misión y muere, ya que al morir la planta, las raíces se descomponen y constituyen una fuente muy importante de materia orgánica y de los elementos nutritivos contenidos en las mismas.

Ideas para sus horas libres

JUGUETE DE MADERA

Presentamos un bonito modelo de juguete, que puede hacerse para obsequiar a los niños en la próxima Navidad.

Se comienza por hacer el carrito, cortando todos los postes en madera fina, con excepción de los cuatro parales de las esquinas que deben hacerse un poco más gruesos, de un centímetro de espesor. Para armarlo se clavan los cuatro parales más gruesos sobre el fondo; luego se fijan los largueros superiores, quedando así formado el cajón del carro. Después se cubre con los parales delgados. Tómese en cuenta que el del centro de los lados debe ir un poco más grande, pues ahí se colocará el eje de alambre, interponiendo entre las ruedas y el cajón del carro una arandela que se ha de madera. (Fig. No. 1)

El burrito se hace siguiendo el modelo de la figura No. 2 y se compone de cuatro partes superpuestas, con el fin de darle relieve. Las dos partes interiores no tienen orejas ni patas. Antes de pegarlas coloque la crin del burrito, entre las cuatro partes y en el lugar correspondiente. Esta crin

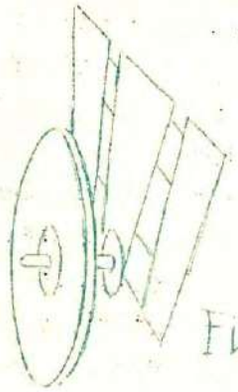
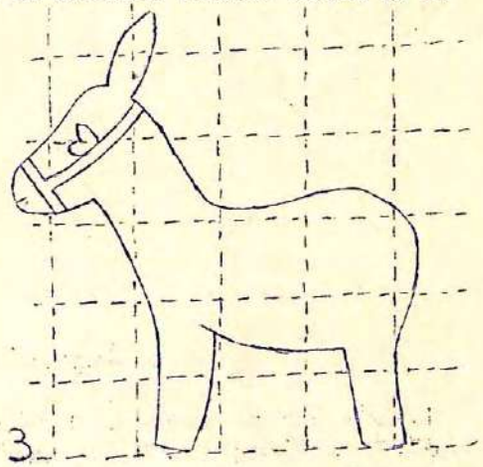


Fig. Nº 1

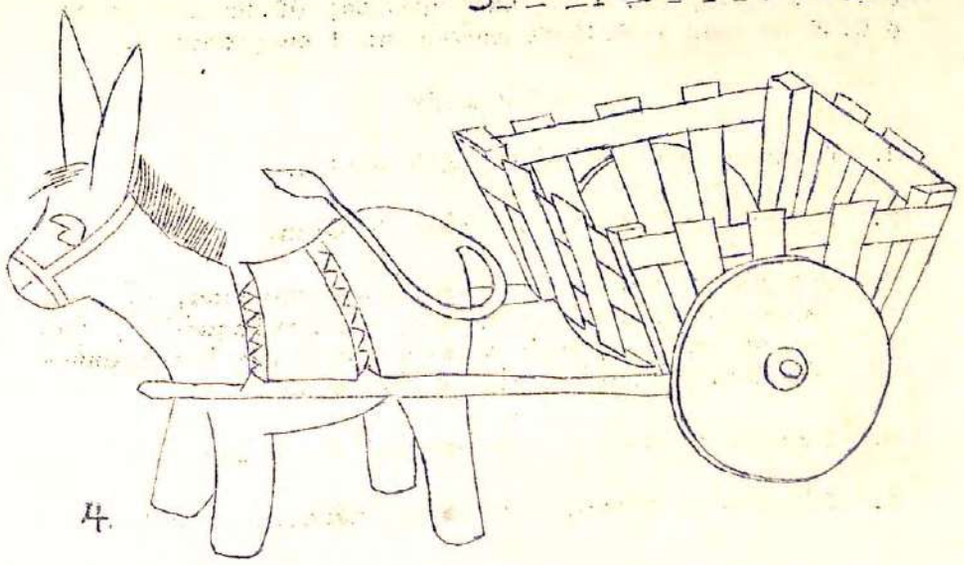
se hace de cabuya; el rabo puede hacerse de cuero (Fig. No. 3). Si se quiere puede redondearse con una lima el cuerpo del burrito.

Para sujetar el burrito a los largueros del carro, se hacen dos fajas finas que servirán de arneses, como lo indica la figura No. 4.

2



3



4.

La receta del mes

Pudín de pan

Ingredientes

1. botella de leche; 1 libra de azúcar; 2 huevos; ¢0.75 de pan; ¢0.75 de mantequilla; ¢0.25 de pasas; ¢ 0.40 de ron; ¢ 0.10 de vainilla; 1 nuezmoscada.

Preparación

1. Parta el pan en pedacitos pequeños.
2. Agréguele la leche y deshágalo bien.
3. Agregue luego un rallito de nuezmoscada, el ron, unas gotitas de vainilla, la mantequilla, los huevos enteros, azúcar al gusto y las pasas enharinadas. Revuelva bien todo esto.
4. Engrase un molde y vacie en él la pasta.
5. Póngalo al horno, hasta que endurezca y dore.

SEMANA NACIONAL DE LOS CLUBES 4-S

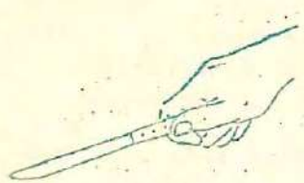
Grandes preparativos se están llevando a cabo para la celebración de la Primera Semana Nacional de los Clubes 4-S de Costa Rica, que será, Dios mediante, del domingo 25 de noviembre al sábado lo. de diciembre.

Diferentes actividades se realizarán durante los días de la celebración de la Semana 4-S. En los distintos lugares donde existen Clubes se harán exposiciones, se visitarán proyectos de los socios, se realizarán actos recreativos en las Casas Clubes, etc. Es decir, se quiere dar una idea de la gran importancia que tienen los Clubes en el desarrollo de nuestra agricultura y de las comunidades rurales.

El domingo 25 de noviembre será el día de apertura: todos los socios colocarán en las ventanas de sus casas un bonito cartelón, con el emblema de los Clubes. El lunes 26, será dedicado a los líderes. El martes 27 será el de las demostraciones; todos los Clubes presentarán en sus lugares demostraciones de sus actividades. El miércoles 28 será el de los proyectos; se visitarán los diferentes proyectos que llevan los socios. El jueves 29 será el día del deporte y el de los actos recreativos. El viernes 30 está destinado a la preparación de todos los Clubes para el gran desfile que se llevará a cabo en San José el sábado lo. de diciembre.

Se espera que este acontecimiento nacional, que llevarán a cabo todos los Clubes 4-S, sea un nuevo punto de partida para seguir trabajando por el engrandecimiento de nuestra patria.

SEPALO Y APLIQUELO



Cuando la hoja del cuchillo se desprende del mango de madera, rellene el hueco de éste con goma arábiga pulverizada e introduzca la hoja previamente calentada al rojo. Quedará perfectamente pegada.

LOS CLUBES INFORMAN... (Viene de la pág. 13)

que en todos los lugares donde existen los Clubes, hubiera personas como don Calixto.

Como es de suponer, regresamos a nuestros hogares llenos de optimismo y de agradecimiento para el señor Fábrega, que no dudamos cumplirá su generosa oferta.

***

Clubes 4-S de La Suiza de Turrialba

Queremos enviar por este medio nuestras frases de condolencia hasta el socio Jorge Quirós, del Club "San Bosco" de La Suiza, por el sentido fallecimiento de su abuelo. Esperamos que la resignación cristiana llene su espíritu a la vez que elevamos nuestras oraciones por el descanso eterno del desaparecido.

SOCIO 4-H EN COSTA RICA

Se encuentra en nuestro país, desde hace ya varios días, el señor Newton Youngquist, socio activo de los Clubes 4-H de los Estados Unidos, Clubes similares a los 4-S de nuestro país.

El joven Youngquist, nació el 22 de enero de 1936, en Kensigton, en el Estado de Kansas y pertenece a una familia de agricultores; sus padres se dedican a la cría de cerdos, de ganado de leche y carne. Cultivan trigo, maíz, alfalfa y mijo. Por esto el joven Youngquist ha adquirido una gran experiencia en labores agrícolas.

Actualmente está ampliando sus conocimientos de agricultura en el Colegio Fort Hayes, de Kansas. Es aficionado a la fotografía, trabajos en madera, dibujo, equitación y natación.

La permanencia de este socio 4-H en nuestro país, viene a reafirmar los lazos de amistad que existen entre los jóvenes agricultores de los Estados Unidos y de Costa Rica, ya que son varios los socios de ambos países que han tenido la oportunidad de viajar por medio de este sistema de intercambio.

Newton Youngquist será recibido por varias familias de agricultores de nuestro país, con las cuales convivirá por varias semanas. De esta manera podrá conocer nuestras costumbres rurales.

Es muy grato para LA CARRETA presentarle, en nombre de todos los socios 4-S de Costa Rica, un saludo de bienvenida, a la vez que desearle una feliz permanencia en esta pequeña tierra de América.

Valerosa niñez

A la misma hora, todas las noches, llamaba a la puerta de la pensión en que hacíamos nuestra vida de estudiantes, allá en Heredia, aquella mujer de cabellera presagiosa de un otoño inminente. Parva y grotesca la indumentaria, pero olorosa a limpio y a plancha diligente, allí estaba Clotilde con su canasto de empanadas, maravilla de cocina que obró el milagro de nivelar su nombre con el de la Montessori, con el de Dewey, con el de Freud, pues que en gracia a la celebridad de sus empanadas, con ellos anduvo alternando Clotilde en la boca de la muchachada estudiantil. Con ellos anduvo su nombre pie a pie en la jerga de la pedagogía, cuando estudiábamos a sus grandes revolucionarios.

Porque, a decir verdad, tan trascendentales nos resultaban las tesis de Jinarajadasa sobre la escuela intuitiva, o el dominio de la ideología ideo-visual, como las celebérrimas empanadas de Clotilde.

Hacíamos vida común, en aquella gran casona de la pensión familiar, estudiantes del mismo año que, noche a noche, integrábamos la gárrula tertulia en que yo, en pose doctoral, explicaba la escuela belga, verbigracia, mientras la jovialidad estudiantil salpicaba de agudezas la cátedra. Pero, en oyendo los golpecitos de Clotilde en la puerta, la canasta de las empanadas era evacuada precipitadamente mientras en la bolsa de su delantal, casi color de estrella, tintineaba el trabajo su canción de triunfo.

Una noche aconteció algo extraño: no se oyeron en la puerta los golpecillos de Clotilde. Algo extraordinario debía acontecerle, y ya avanzada la hora, perdida toda esperanza, la muchachada se retiró a sus cuartos, resentido el paladar por la privación de lo que ya había pasado a ser su tradicional deleite nocheriego. Desde entonces nada volvió a saberse de Clotilde. Pasaban los días y no volvió a vérsele en nuestra puerta, con aquella su vestidura tosca pero casi resplandeciente, al brazo el canasto de las provocativas exhalaciones capaces de convertir al más sumiso a las dietas en el más acabado paralelo de Pantagruelo o de Heliogábalo.

***

Pasados muchos días, aquella noche llamaron a la puerta. Corrimos los estudiantes, y allí estaban las empanadas: el mismo canasto, el mismo blancor del mantel que las preservaba cuidadosamente. Pero no era Clotilde la que estaba allí con su figura familiar: ahora era una niñita pálida, ocho años a lo más. Sobre la almidonada blancura del delantal que le daba vuelta por los hombros, se le alargaban las trenzas como dos gruesos brochazos de tinta china.

-¿De dónde son esas empanadas?

-Mamá me dijo que aquí le compraban siempre.

-¿Quién es tu mamá?

-Se llama Clotilde...

-Y ella, ¿por qué no ha vuelto?

-Está en la cama hace muchos días... Fue que andábamos buscando leña en el monte y se le metió un clavo en el pie... Un clavo así de grande.

Hablaba la chiquilla con voz débil, delatora junto con la

escasez de sus carnes, de sabe Dios qué largas noches de vigilia y qué días de hambre y de penurias. Mi alma se asomó a sus ojos húmedos y vio su almita blanca: blanca de candorosa pureza y blanca por los hielos de la avalancha caída en la floresta de sus ocho años...

-Y entonces, ¿quién hace esas empanadas?

-Yo las hice. Mamá desde la cama me fue diciendo cómo se hacen. Estas son las primeras... Mañana las haré mejor. Fue que mamá lloró mucho esta mañana y dijo que nos íbamos a morir de hambre...

-¿Y tu papá? ¿No está en la casa?

-Somos solas mamá y yo.

Oculto entre la noche de octubre, un gran silencio nos apretaba la garganta. Aguirre, aquel buen compañero dulzón y cam-

pechano, se retiró del grupo para volver con su sombrero, que con la copa invertida fue poniendo frente a la muchachada silenciosa, al tiempo que decía:

-Bueno, muchachos: todas las pesetas, todos los dieces, todos los cincos que haya en esas bolsas! Y sonrió triunfal después, cuando comprobó haber recaudado cuatro veces el valor de la mercadería de la pequeña. Después le tomó el canasto y fue a desocuparlo. Temblaba emocionada la mano de la chiquilla al recibir el metal, y dijo sin mirarnos:

-¡Tánta plata! Ahora sí voy a llevarle la pomada que ella quiere... Mañana las traeré mejor hechas, Dios primero...

Y se perdió entre las neblinas de la calle, casi feliz y presurosa, rumbo a la covacha de sus tristezas indecibles.

***

Las empanadas habían sido distribuidas por Aguirre, entre la buena muchachada. Todos las comían satisfechos, menos dos: aquel repulsivo estudiantillo al que ahogaban sus muchos humos de aristócrata, y yo, que tenía un dogal de angustia en la garganta. Aquel pedante arrojó las suyas por la ventana, visiblemente disgustado y recibió la fulminación unánime de las miradas de todos.

Yo hice un último esfuerzo. Yo quería paladear aquellas empanadas como para paladear el dolor que habían incrustado en ellas, al cerrarlas, las manecillas arcangelizadas de aquella chiquilla gigantesca.

Y logré mi deseo, al fin, cuando cayó sobre ellas incontenible-mente, como una salsa aperitiva, el feliz desahogo de una lágrima!

HECTOR SOLANO BLANCO

La Carreta

Redactor Responsable: Rodrigo Sandoval B.

Títulos y dibujos: Alcides Jiménez A.

SUMARIO

Editorial 1
¿Sabía Usted? 2
Milagro (Poesía) 3
Vigile su salud: No descuide su catarro 4
Consejos agropecuarios: Los enemigos de las aves de corral 6
Clubes de Amas de Casa 8
Los Clubes Informan 10
Visión de la patria: Provincia de Guanacaste 14
La nota agrícola del mes: La materia orgánica del suelo 16
Ideas para sus horas libres: Juguete de madera 18
La receta del mes: Pudín de pan 20
Semana Nacional de los Clubes 4-S 21
Sépalo y aplíquelo 22
Socio 4-H en Costa Rica 23
Valerosa niñez (Cuento) 24

JURAMENTO DE LOS CLUBES 4-S DE COSTA RICA

En nombre de mi Club, de mi Pueblo y de mi Patria, juro:

Cuidar mi SALUD para ser feliz,

emplear mi SABER en el bien de los demás,

conservar en mi corazón los SENTIMIENTOS más nobles

y estar siempre al SERVICIO de mis semejantes.

Mi salud, mi saber y mis sentimientos,

al servicio de mi Club,

de mi Pueblo,

y de mi Patria.